

Лемешко Ю. Г.

ОХРАНА НЕМАТЕРИАЛЬНОГО КУЛЬТУРНОГО НАСЛЕДИЯ В КИТАЕ: РЕГИОНАЛЬНЫЕ ЦЕНТРЫ ПО ПРОИЗВОДСТВУ НАРОДНОЙ КАРТИНЫ-НЯНЬХУА

Лемешко Ю. Г.

Y. G. Lemeshko

**ОХРАНА НЕМАТЕРИАЛЬНОГО КУЛЬТУРНОГО НАСЛЕДИЯ В КИТАЕ:
РЕГИОНАЛЬНЫЕ ЦЕНТРЫ ПО ПРОИЗВОДСТВУ НАРОДНОЙ КАРТИНЫ-
НЯНЬХУА**

**PROTECTION OF INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE IN CHINA: REGIONAL
CENTERS OF THE NIANHUA WOODBLOCK PRINTING**



Лемешко Юлия Геннадьевна – кандидат филологических наук, доцент, заведующая кафедрой китаеведения Амурского государственного университета (Россия, Благовещенск); 675027, г. Благовещенск, Игнатьевское шоссе, 21; +7-4162-394-643. E-mail: ulemeshko@mail.ru

Yulia G.Lemeshko – PhD in philology, Associate Professor, Head of the Department of Chinese Studies, the Amur State University; 21 Ignatievskoe motorway, city of Blagoveshchensk, 675027, Russia; phone: +7-4162-394-643. E-mail: ulemeshko@mail.ru

Аннотация. Статья знакомит с результатами исследования современного состояния региональных центров Китая по производству традиционной ксилографической народной картины-няньхуа.

Summary. The paper presents the results of a study of regional centers where traditional Chinese woodblock nianhua images are produced.

Ключевые слова: нематериальное культурное наследие, народное искусство Китая, традиционная ксилографическая картина-няньхуа.

Keywords: intangible cultural heritage, Chinese folk art, traditional ‘nianhua’ woodblock printing.

УДК 745

Проекты по охране нематериального культурного наследия – это целенаправленная политика государства, гарантирующая сохранение национальной памяти, поддержку национальных традиций. Необходимость ее формирования и долгосрочного осуществления была продиктована важными задачами сохранения многовековой культуры Китая.

Одной из наиболее оптимальных моделей сохранения объектов культуры в отдельно взятой стране, по мнению автора статьи «Зарубежный и отечественный опыт сохранения историко-культурного наследия в конце XX – начале XXI в.» О.Г. Литвиновой, является модель ведущих европейских стран – Франции, Великобритании, Германии. Соответствующая законодательная база, сформированная уже к началу XX в., «функционирует при помощи дополнительно внесенных нормативно-правовых актов, которые регулируют отношения между собственниками исторического наследия и государством в соответствии с современной экономической и политической ситуацией нового времени» [5,48]. Азиатскую модель охраны историко-культурного наследия О.Г.Литвинова рассматривает на примере Гонконга и Макао. О.Г. Литвинова отмечает, что для формирования оптимальной организационной модели управления историко-культурным наследием необходимо «взаимодействие четырех основных сегментов: государственная система управления наследием; научно-исследовательские институты; структуры гражданского общества; физические лица» [5, 59].

В начале XXI в. правительство КНР предприняло активную работу по охране культурного наследия. Позитивные шаги в этом направлении осуществлялись благодаря финан-



совой поддержке со стороны государства. В 2004 г. Китай присоединился к Конвенции об охране нематериального культурного наследия ЮНЕСКО. В 2006 г. была принята «Государственная программа развития сферы культуры на период 11-й пятилетки (2006-2010 гг.)» (国家“十一五”时期文化发展规划纲要), которая стала первой долгосрочной программой развития в данной области. Один из 10 разделов документа имел непосредственное отношение к культурному обновлению и защите национальной культуры Китая.

Автор статьи «Охрана культурного наследия Китая в освещении китайских средств массовой информации» Э.А. Саракаева приходит к выводу, что сегодня в КНР «охрана культурного наследия является действительно важной задачей не только для государства, но и для общества, которое в лице наиболее активных историко-охранных организаций и содействующих им волонтеров, побуждает государственные органы к реальным, а не декларативным мерам по обеспечению сохранности памятников истории и культуры» [8, 126].

С октября 2006 г. в столице КНР начал работу всекитайский центр, ставший специальным ведомством по охране нематериального культурного наследия государственного значения. 23 февраля 2012 г. в Пекине открылся международный учебный центр Азиатско-Тихоокеанского региона по охране нематериального культурного наследия. Открытие этого центра доказывает эффективность большинства программ, направленных на охрану нематериального культурного наследия, центр ориентирует другие страны на применение успешного опыта КНР.

Логическим продолжением государственной политики в отношении объектов нематериального культурного наследия является принятие «Закона КНР о нематериальном культурном наследии» («中华人民共和国非物质文化遗产法»). Закон, единогласно принятый ПК ВСНП 25 февраля 2011 г., официально вступил в силу 1 июня 2011 г. Согласно этому Закону, провинциальные правительства и Госсовет составляют списки объектов нематериальной культуры, подлежащих охране. Накануне принятия Закона были опубликованы данные об объектах нематериального культурного наследия материкового Китая, общее количество которых составляло около 870 тыс., 29 из них внесены в «Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества» («人类非物质文化遗产代表作名录»), 6 объектов – в «Список объектов, нуждающихся в срочной защите» («急需保护的非物质文化遗产名录»). На сегодняшний день по количеству объектов нематериального культурного наследия человечества Китай занимает первое место в мире. Для внесения объекта в «Реестр нематериального культурного наследия человечества» и оформления соответствующей заявки китайское руководство предписывает всем инстанциям и учреждениям строго соблюдать прохождение трех уровней: 1) уездный (非物质文化遗产县级), 2) провинциальный (非物质文化遗产省级) и 3) государственный (非物质文化遗产国家级).

Анализируя нынешнюю работу по сохранению искусства китайской народной картины-*няньхуа*, можно заключить, что сегодня практически сформирована программа, направленная на сохранение ведущих центров (школ) по изготовлению народной картины. Руководство страны приветствует и всячески поощряет участие общественности в любого рода мероприятиях, посвященных популяризации *няньхуа*.

Необходимо отметить деятельность известного писателя Фэн Цицайя, члена Народного Политического Консультативного Совета Китая, председателя Всекитайской ассоциации фольклора и искусства, заместителя председателя Всекитайской ассоциации работников литературы и искусства, в 2004 г. Фэн Цицайя занял пост председателя правления фонда народной культуры, названного его именем (冯骥才民间文化基金会).

В 2002 г. писатель выступил с инициативой по претворению в жизнь Проекта по спасению народной культуры Китая. Всю энергию и силы он отдает охране культурно-исторических памятников, постоянно путешествует по стране в целях сбора полевого материала, исследует музейные коллекции, представленные в разных провинциях КНР.

Традиционная картина-*няньхуа*, на протяжении нескольких столетий оставаясь важной составной частью китайской простонародной культуры, осуществляла ее преемственность. *Няньхуа*, или точнее *мубань няньхуа* (木板年画) – ксилографические картины, выполненные с использованием традиционных технологий – оттиска с деревянных досок. Они делятся на сюжетные и бессюжетные. К бессюжетным относятся многочисленные картинки с изображением одного, двух или нескольких божеств, это так называемые печатные иконы, которые раньше сжигали во время молитвы и жертвоприношений. Жанровая классификация сюжетных *няньхуа* презентует несколько групп, каждая из которых отличается стилистикой и набором образов (благопожелательные картинки, картинки на бытовые сцены, картинки с познавательно-развлекательными сюжетами, исторические, театральные, литературные *няньхуа* и т.д.).

Название *няньхуа* (дословно: новогодняя картина), которое появилось только в цинскую династию, указывает на ее непосредственную связь с традиционным праздником *чуньцзе* (китайский новый год по лунному календарю). Более века назад, путешествуя по Китаю, академик В.М. Алексеев (1881 – 1951) сделал в своем дневнике запись: «Сюжет лубка доступен и дорог неграмотному, гармонирует со всем укладом его жизни, ибо это свое, а не чужое. Картинки глубоко проникли в обиход, стали тысячелетней модой. В каждый Новый год бедняк наклеивает от одной до десяти таких картинок в разных местах своего жилья: на ворота, двери, стены, потолки, столбы, заменяя прежние, грязные, новыми. Спрос на них поэтому особенно велик в месяц Нового года, когда эти картинки наводняют уличные ларьки и продаются в неимоверном количестве, но и в летнее время ими торгуют и в деревнях и в городах» [1, 45].

Хотя обрядовая и ритуальная составляющая феномена народной картины-*няньхуа* обуславливает устойчивость традиций ее массового производства, но специфика народной картины во многом определяет ее недолгое существование. Рассматривая историю китайских *няньхуа*, И.Ф. Муриан отмечала, что «жизнь народных лубков недолговечна: как правило, старые лубки выбрасываются и безвозвратно исчезают. Со временем уничтожаются и устаревшие и стершиеся доски, с которых печатались лубки» [6, 9].

Проблема сохранности картинок и сохранения традиций этого искусства тесно связана с историей страны. В КНР во время «культурной революции» (1966 – 1977) была развернута кампания «борьбы с четырьмя пережитками старого мира» (*по сы цзю* 破四旧). Во время «культрева» разрушались печатни по изготовлению народных картин, под запрет попадали религиозные сюжеты *няньхуа*, мастера не работали из-за боязни подвергнуться гонениям. Большинство региональных центров (школ) по производству народной картины-*няньхуа* подверглись полному или частичному уничтожению, после окончания «потерянного десятилетия» многие из них так и не были восстановлены.

Многие экземпляры безвозвратно утеряны, отдельные уникальные экземпляры «разбросаны» по стране, некоторые хранятся в фондах провинциальных музеев, но недостаточно изучены, и поэтому с трудом поддаются атрибуции и систематизации. Владельцы частных коллекций, прекрасно осознавая ценность редких экземпляров, выставляют их на аукционах. Иногда стоимость картины, объявленная коллекционером, слишком высока, ее не могут приобрести музеи, библиотеки, НИИ. В газетном сообщении «Картины-*няньхуа* постепенно становятся «потенциальными акциями» для коллекционеров. На аукционе *няньхуа* «Три божества карьеры, счастья и долголетия» была продана за 120 тыс. юаней» («年画渐成收藏“潜力股” 。《三星图》拍出十二万») корреспондент сообщает, что ежегодно накануне традиционного Нового года стоимость редких *няньхуа* заметно вырастает, новогодние картинки становятся хорошим средством преумножения капитала их владельцев. Эта ситуация заставляет задуматься об общей ответственности современного китайского общества за судьбу народных картин-*няньхуа* [7].



В октябре 2002 г. в городе Кайфэн (провинция Хэнань) прошла первая международная конференция, посвященная искусству *няньхуа*, одним из организаторов которой был Фэн Цицай. Вскоре писатель объявил о начале работы по созданию серии книг «Свод китайских ксилографических народных картин» («中国木版年画集成»). В соответствии с первоначальным планом серия должна была состоять из нескольких томов, каждый из которых наглядно представлял сохранившуюся региональную школу КНР (уезды Таньтоу 滩头, Чжусяньчжэнь 朱仙镇, Янцзябу 杨家埠 и т.д.). По мере накопления материала Фэн Цицай и его коллеги, помимо запланированных книг о школах материкового Китая, составили том под названием «Краткие заметки» «拾零卷», демонстрирующий особенности народных картин Тайваня и Аомэня. Сегодня вся серия, состоящая из 22 томов, включает также два тома, посвященных картинам-*няньхуа*, которые хранятся в России и Японии, общий объем этого многотомного издания – 3 миллиона иероглифов, 10 тысяч цветных иллюстраций, некоторые тома обеспечены компакт-дисками, общая продолжительность видеоматериалов – более 1 тысячи минут.

В 12 ныне действующих региональных центрах (школах) искусство создания народной картины-*няньхуа* признано объектом нематериального культурного наследия государственного уровня – *гоцзяцзи фэй'учжи вэньхуа ичань* (国家级非物质文化遗产). Техника изготовления, основные типологические особенности и сюжетное содержание художественной продукции этих школ представлены в «Словаре культурного наследия Китая» [10, 418-421]. Все центры имеют длительную историю становления и развития, периодом их расцвета принято считать время правления цинской династии (1644-1911). На формирование школ оказали влияние как общекультурные традиции китайского этноса, так и локальные. Региональные школы складывались благодаря многим факторам, в том числе спросу населения и уровню развития рынка сбыта.

Самым известным центром, сохранившим традиции искусства народной картины на сегодняшний день, остается поселок Янлюцин (杨柳青). В цинский период благодаря особенностям историко-культурного развития, поселок Янлюцин, находившийся недалеко от города Тяньцзинь, пережил настоящий расцвет [13, 36]. В начале XX в. искусство школы Янлюцин поражало своим многообразием и масштабностью. Вернувшись из Китая, В.М. Алексеев писал: «...по всему Китаю разбросаны фабрики народных картин, особенно их много в Шанхае и Кантоне, но самые лучшие и самые крупные находятся около Тяньцзиня (на этих фабриках во время моего пребывания в Китае насчитывалось до шести тысяч художников, среди которых были настоящие виртуозы типичного лубочного рисунка). Особенно славится своими фабриками, поставляющими картины для всего Северного Китая, Янлюцин – небольшое местечко под Тяньцзинем» [2, 18].

В начале ноября 2011 г. в поселке Янлюцин прошли мероприятия, посвященные подаче заявки на включение искусства изготовления традиционных ксилографических картин-*няньхуа* в список ЮНЕСКО объектов нематериального культурного наследия человечества (*Цзяокэвэнь цзучжи «жэньлэй фэй'и дайбяоцзо минлу»* 教科文组织《人类非物质文化遗产代表作名录》). По поводу этого события Фэн Цицай дал интервью, где, анализируя экзогенные и эндогенные факторы, оказывающие разрушительное влияние на современные школы по производству *няньхуа*, отметил четыре основных вопроса, требующих срочного рассмотрения. Во-первых, это урбанизация, которая не щадит старые мастерские. Во-вторых, существует острая необходимость теоретических исследований, так как «не осознавая истинной ценности *няньхуа*, вряд ли можно говорить об их эффективной охране». В-третьих, это коммерциализация, *няньхуа* с оригинальными сюжетами, выполненные традиционным способом, не выдерживают конкуренции с массовым типографским производством новогодних благопожелательных картинок. Четвертый пункт, обозначенный писателем – «*цзяньли няньхуа сюэ*» (建立“年画学”), дословно можно перевести как «создание науки о *няньхуа*». Формирование самостоятельной научной дисциплины, по его мнению, позволит выработать современную методологию исследования ксилографической картины-*няньхуа* [11].

Лемешко Ю. Г.

ОХРАНА НЕМАТЕРИАЛЬНОГО КУЛЬТУРНОГО НАСЛЕДИЯ В КИТАЕ: РЕГИОНАЛЬНЫЕ ЦЕНТРЫ ПО ПРОИЗВОДСТВУ НАРОДНОЙ КАРТИНЫ-НЯНЬХУА

Фэн Цицай считает, что эти актуальные вопросы во многом способны решить конкретные действия, которые последуют после оформления заявки на включение *няньхуа* в список ЮНЕСКО. Подача заявки стала возможной, поскольку на протяжении ряда лет Китай демонстрировал реальную программу по сохранению этого народного искусства. Кроме экспедиционного изучения школ, была оказана реальная поддержка носителям и хранителям традиций региональных центров изготовления *няньхуа*.

Работа по популяризации знаний о китайской народной картине была направлена в просветительскую сферу.

Ярмарочно-выставочная деятельность призвана знакомить городское население с исчезающими видами народного искусства. Так, например, с 6 по 15 февраля 2012 г. в столице КНР прошла крупномасштабная выставка достижений в области охраны нематериального культурного наследия, которую посетили более 160 тыс. пекинцев. Организаторам выставки (Министерству культуры, Госкомитету по делам реформ и развития, Министерству образования, Министерству науки и техники, Комиссии по делам изучения памятников культуры и истории, Народному правительству Пекина) удалось пригласить более 160 мастеров для того, чтобы они на месте могли продемонстрировать посетителям процесс изготовления произведений прикладного искусства. На выставке присутствовали и мастера, которые являются официальными продолжателями традиций ведущих региональных центров – уездов Янлюцин, Уцянь (провинция Хэбэй), Фэнсян (провинция Шэньси), городов Сучжоу, Мянчжу (провинция Сычуань), Гаоми (провинция Шаньдун) [9].

В начале сентября 2012 г. в городе Цзаочжуан (провинция Шаньдун) прошла вторая китайская ярмарка нематериального культурного наследия. Экспозицию картин-*няньхуа* из уезда Фэнсян (凤翔) представлял Тай Липин (卞立平), мастер по изготовлению *няньхуа* в 20-м поколении. В интервью Тай Липин, положительно оценивая работу по спасению нематериального культурного наследия в стране, с оптимизмом рассказывал о состоянии дел в своей печатне. Мастерами рода Тай восстановлено более 300 сюжетов *няньхуа*, производимых в региональной школе уезда Фэнсян. Есть надежда на возрождение традиций этой региональной школы, в настоящий момент искусство создания народных картин изучают дети Тай Липина [12]. Материальная поддержка продолжателей художественных региональных традиций также осуществляется в контексте единой государственной программы КНР.

Сохранение и возрождение лучших традиций региональных школ требуют от центрального и местного руководства осуществления системной политики, предполагающей интеграцию деятельности министерств культуры, научно-исследовательских институтов и образовательных учреждений. Необходимость мероприятий, направленных на сохранение искусства создания *няньхуа*, продиктована той важной ролью, которую народная картина играет в сохранении национальной культуры.

ЛИТЕРАТУРА

1. Алексеев, В. М. В старом Китае. Дневники путешествия 1907 г. / В. М. Алексеев. – М.: Вост. лит., 1958. – 321 с.
2. Алексеев, В. М. Китайская народная картина: Духовная жизнь старого Китая в народных изображениях / В. М. Алексеев. – М.: Наука, 1966. – 260 с.
3. Вого чэнвэй жэньлэй фэй'и дайбяоцзо цзуй до гоцзя. Чэнь цян. Гуанмин жибао. 2009.10.14 / Китай стал страной с наибольшим количеством объектов нематериального культурного наследия человечества. Чэнь Цян. Гуанмин жибао, 2009.10.14
我国成为人类非遗代表作最多国家. 湛强. 光明日报. 2009.10.14
4. Жан Уцянь няньхуа цзоуцзинь сяосюэ мэйшу кэтан. Ли Сяолэй, Лю хунцинь. Цзяоюй шицзянь юй яньцзю, 2011 № 3 / Необходимо включить в школьные уроки по рисованию обучение искусству няньхуа региональной школы Уцянь. Ли Сяолэй, Лю Хунцинь, журнал «Цзяоюй шицзянь юй яньцзю», 2011 № 3
让武强年画走进小学美术课堂. 李小雷, 刘宏芹. 教育实践与研究, 2011 (3)



5. Литвинова, О.Г. Зарубежный и отечественный опыт сохранения историко-культурного наследия в конце XX – начале XXI в. / О. Г. Литвинова // Вестник ТГАСУ. – 2010. – № 4. – С.46 – 62.
6. Муриан, И. Ф. Китайский народный лубок / И. Ф.Муриан. – М.: Гос. изд-во «Искусство», 1960. – 121 с.
7. Няньхуа цзянь чэн шоуцан “цяньли гу”. «Саньсинту» пайчу шиэр вань. Яньчжао ваньбао. 2012-01-21 / Картины-няньхуа постепенно становятся «потенциальными акциями» для коллекционеров. На аукционе няньхуа «Три божества карьеры, счастья и долголетия» была продана за 120 тыс. юаней. Яньчжао ваньбао. 2012.01.21
年画渐成收藏“潜力股”《三星图》拍出十二万. 燕赵晚报. 2012.01.21
8. Саракаева, Э. А. Охрана культурного наследия Китая в освещении китайских средств массовой информации/ Э. А. Саракаева // Каспийский регион: политика, экономика, культура. – 2010. – № 4. – С. 122-127.
8. “Фэй’и” чэнго дачжань: чуаньчэн жичан шэнхочжундэ вэньхуа чжи мэй. Чжунго вэньхуабао. 2012.02.14 / Выставка достижений нематериального культурного наследия: очарование культуры повседневной жизни. Чжунго вэньхуабао. 2012.02.14
“非遗”成果大展：传承日常生活中的文化之美. 中国文化报. 2012.02.14
9. Чжунго вэньхуа ичань цыдянь. Цю Фукэ чжубянь. – Бэйцзин: Вэнь’у чубаньшэ / Словарь культурного наследия Китая. Ред. Цю Фукэ. – Пекин: Изд-во «Вэнь’у чубаньшэ», 2009
中国文化遗产词典. 丘富科主编. –北京: 文物出版社, 2009
10. Чжунго мубань няньхуа гоцзи луньтань Тяньцинь чжаокай. Чжунго мубань няньхуа шэньбао шицзе “фэй’и” цидун. Чжунго ишубао. Цзочжу Чжан Чжиюн. 2011.11.07 / В Тяньцине создан международный форум, посвященный ксилографическим картинам-няньхуа. Начаты мероприятия по подаче заявки на включение ксилографических картин-няньхуа в список нематериального культурного наследия. «Чжунго ишубао», Чжан Чжиюн. 2011.11.07
中国木版年画国际论坛天津召开 中国木版年画申报世界“非遗”启动. 中国艺术报. 作者张志勇 2011.11.07
11. Шоучжу чжунхуа вэньхуадэ гэнь. Ван Дань. «Жэньминь жибао хайвайбань». 2012.09.14. ди 15 бань / Сохраним истоки китайской культуры. Ван Дань. Зарубежное издание «Жэньминь жибао», 2012.09.14. С.15
守住中华文化的根. 王丹. «人民日报海外版». 2012年09月14日, 第15版
12. Янлюцин няньхуа чжи люй. Шэнь Хун чжу. – Чанчунь: Цзилинь жэньминь чубаньшэ, 2007. (Сюньчжао шицюдэ няньхуа чжи люй) / Няньхуа Янлюцина. Ред. и сост. Шэнь Хун. Чанчунь: изд-во «Цзилинь жэньминь чубаньшэ», 2007. (Серия «В поисках исчезнувших няньхуа») 杨柳青年画之旅 / 沈泓著. – 长春: 吉林人民出版社, 2007. (寻找逝去的年画之旅)